

ВІДПОВІДІ

Київського національного університету імені Тараса Шевченка
на рекомендації з подальшого удосконалення освітньо-професійної програми
23256 Турецька мова і література та переклад, англійська мова,
викладені у проекті Експертного висновку галузевої експертної ради

Висловлюємо нашу вдячність членам галузевої експертної ради за ґрунтовний аналіз, рекомендації та пропозиції стосовно удосконалення освітньої програми. Вважаємо за доцільне надати коментарі щодо аналізу та рекомендацій ГЕР за критеріями.

Критерій	Звіт ГЕР	Коментар Університету на звіт
Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми Рівень відповідності (експертна група) В Рівень відповідності (ГЕР) В	За критерієм 1 обґрунтувань чи зауважень немає. <i>РЕКОМЕНДАЦІЇ:</i> <i>Рекомендуємо проаналізувати аналогічні за змістом ОПП ЗВО в Україні й за кордоном та виокремити власну траєкторію підготовки задля окреслення унікальності освітньої програми.</i>	У 2022-2023 н.р. НПП кафедри, залучені до реалізації ОП, пройшли курси підвищення кваліфікації в Україні та за кордоном, що у свою чергу дозволить якісно оновити зміст ОП (у 2023-2024 н.р.) та і її компонентів.
Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми Рівень відповідності (експертна група) В Рівень відповідності (ГЕР) В	2.2. Загалом ОПП має чітко визначену структуру, яка сукупно формує визначені Стандартом компетентності. ГЕР погоджується з ЕГ, що на основі представленої структурно-логічної схеми важко простежити логічний взаємозв'язок ОК через візуальне об'єднання обов'язкових дисциплін у блоки без врахування чітко окреслених критеріїв, а також розбіжність назв окремих ОК в останній редакції ОП та самій схемі (ОК14, ОК19). Також ГЕР підтримує думку ЕГ щодо певної диспропорції кількості кредитів, виділених на багатосеместрові мовознавчі дисципліни, присвячені вивченню турецької – ОК 8 (12 ECTS), ОК 9 (6 ECTS) та англійської - ОК 19 (30 ECTS) мов. Зважаючи на міркування випускників про замалу кількість аудиторних годин із мовних дисциплін, вважаємо, що вартує збалансувати кредитні виміри мовознавчої підготовки.	2.2. У 2023-2024 н.р. передбачено моніторинг ОП у під час якого будуть враховані побажання здобувачів освіти щодо кількості кредитів, відведених на вивчення турецької та англійської мови. Щодо нерівномірного розподілу годин між мовознавчими дисциплінами хотіли б зауважити таке: ціллю ОП є забезпечення кваліфікації (філолог турецької мови та англійської мови) з урахуванням пріоритетності заявлених предметних спеціалізацій. Оскільки здобувачі освіти починають вивчення турецької мови на першому курсі, увага сфокусована на досягненні студентами відповідного рівня знань з цієї мови, щодо англійської мови, яку студенти вивчають в Університеті на поглибленому рівні, кількість відведених кредитів є достатньою для формування відповідних компетентностей. Враховуючи об'єктивну необхідність у більшій кількості годин на вивчення турецької мови, опанування якою потребує більшої уваги з огляду на специфіку граматичного та лексичного складу мови, такий розподіл вважаємо обґрунтованим. 2.4. Щодо інтраблокової варіативності вибору дисциплін

Критерій	Звіт ГЕР	Коментар Університету на звіт
	<p>2.4. Варіативна частина ОПП сформована за блоковим типом відповідно до політики ЗВО і представлена двома вибірковими блоками обсягом 60 кредитів ECTS кожен: ВБ 1 «Літературознавство та переклад», ВБ 2 «Лінгвістика та переклад». Формування індивідуальної освітньої траєкторії регламентовано «Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУ імені Тараса Шевченка», яке передбачає, крім блокового підходу, ще й можливість вибору ОК з інших ОПП. Власне про неможливість реального забезпечення такого вибору з інших освітніх програм говорили експертній групі здобувачі освіти під час дистанційної зустрічі. Ми розуміємо позицію ЗВО, який у відповіді на звіт ЕГ зазначає, що каталог КНУТШ є дуже великим (15 тисяч ВК), однак сучасний студентоцентричний підхід спонукає враховувати бажання здобувачів освіти. З огляду на сказане, ГЕР рекомендує розширити вибіркову частину ОП шляхом інтраблокової варіативності.</p> <p><i>РЕКОМЕНДАЦІЇ:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <i>1. Рекомендуємо збалансувати кредитні виміри мовознавчої підготовки.</i> <i>2. Рекомендуємо вдосконалити опис міжпредметних зв'язків у структурно-логічній схемі ОПП.</i> <i>3. Рекомендуємо переглянути та вдосконалити робочу програму з комунікативної (виробничої) практики з відривом (турецька, англійська мови).</i> <i>4. Рекомендуємо розширити вибіркову частину ОП шляхом інтраблокової варіативності.</i> 	<p>хочемо зауважити таке: право вільного вибору студентів дисциплін реалізується через особистий кабінет у системі Triton, де здобувач може обрати будь-яку дисципліну з тих, що викладаються в Університеті. Вільний вибір студента гарантується Положенням про організацію освітнього процесу у КНУТШ (https://cutt.ly/G9t0m0g); відповідно до п. 9.4 якого: здобувач освіти має можливість вибору із вибіркової складової навчального плану ОП, на якій студент навчається (спеціалізований блок дисциплін, що спрямований на поліпшення здатності до працевлаштування за обраним фахом; одночасний вибір певної кількості дисциплін із пакету; вибір однієї дисципліни із переліку); із вибіркової складової навчального плану іншої ОП того самого освітнього рівня; із блоку обов'язкових дисциплін іншої ОП того самого освітнього рівня; із вибіркової складової навчального плану іншої ОП іншого освітнього рівня (вибір із Каталогу курсів); навчальних дисциплін в іншому закладі вищої освіти за реалізації студентом права на академічну мобільність. При цьому здобувач освіти може зробити свій вибір без задіяння працівників кафедр і деканатів – він його може зробити дистанційно, використовуючи свій персональний кабінет у системі автоматизації освітнього діловодства Triton. 3.</p> <p>У 2023-2024 н.р. передбачено перегляд ОП та затвердження нової редакції, в якій буде здійснено перегляд структурно-логічної схеми ОП, крім того, на засіданні кафедри обговорено та затверджено моніторинг робочої програми комунікативної практики та її оновлення. Також заплановано моніторинг можливості розширення вибіркової частини ОПП шляхом збільшення переліку варіативних компонентів.</p>
Критерій 3. Доступ до освітньої програми та	За критерієм 3 обґрунтувань чи зауважень немає.	Рекомендація «активізувати участь студентів у неформальній освіті з дисциплін, релевантних змісту ОПП» фактично означає

Критерій	Звіт ГЕР	Коментар Університету на звіт
визнання результатів навчання Рівень відповідності (експертна група) В Рівень відповідності (ГЕР) В	РЕКОМЕНДАЦІЇ: <i>Рекомендуємо активізувати участь студентів у неформальній освіті з дисциплін, релевантних змісту ОПП, а також процесах зовнішньої академічної мобільності.</i>	що шановний член ГЕР вважає що програми неформальної освіти забезпечують кращий рівень знань і вмінь ніж навчальні дисципліни програми. На чому базується таке бачення Університет не розуміє. Хочемо зазначити, що Університет має низку діючих договорів з ВНЗ Туреччини та ЄС, що у свою чергу забезпечує можливість для здобувачів брати участь у академічній мобільності як протягом поточного навчального року, так і у майбутньому. Зокрема, у травні відбувся конкурс за результатами якого студенти навчатимуться протягом осіннього семестру за програмою Еразмус+.
Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою Рівень відповідності (експертна група) В Рівень відповідності(ГЕР) В	За критерієм 4 обґрунтувань чи зауважень немає. РЕКОМЕНДАЦІЇ: 1. <i>Рекомендуємо оновити у робочих програмах навчальних дисциплін списки основних і додаткових джерел інформації, додати публікації дослідників з проблем лінгвістики, літературознавства, тюркології і перекладознавства, авторські науково-методичні розробки.</i> 2. <i>Рекомендуємо розмістити на сторінці кафедри всі робочі програми навчальних дисциплін вибіркових блоків, доповнити інформацію про чинні на ОПП практики.</i>	1. Протягом 2022-2023 н.р. НПП кафедри активно брали участь у конференціях та публікували результати наукових досліджень як в Україні так і за кордоном, що буде відображено в оновлених робочих програмах навчальних дисциплін. 2. Усі оновлені робочі програми розміщуються на сайті ННІФ, крім того, у 2022-2023 н.р. оновлено схему та структуру сторінки ОП.
Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти академічна доброчесність Рівень відповідності (експертна група) В Рівень відповідності (ГЕР) В	За критерієм 5 обґрунтувань чи зауважень немає. РЕКОМЕНДАЦІЇ: <i>Рекомендуємо активніше залучати ІТ-технології до проміжного контролю знань, особливо під час віддаленого формату навчання.</i>	НПП кафедри, залучені до викладання на ОП, активно проходять курси підвищення кваліфікації як в Університеті, так і в інших закладах, що дозволяє систематично покращувати методи контролю з використанням ІТ-технологій під час контролю знань.

Критерій	Звіт ГЕР	Коментар Університету на звіт
Критерій 6. Людські ресурси Рівень відповідності (експертна група) В Рівень відповідності (ГЕР) В	За критерієм 6 обґрунтувань чи зауважень немає. РЕКОМЕНДАЦІЇ: 1. <i>Рекомендуємо розширити напрямки залучення роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу за ОПП.</i> 2. <i>Рекомендуємо сприяти підвищенню публікаційної активності НПП, залучених до викладання ОК на ОПП.</i>	На 2023-2024 н.р. передбачено залучення потенційних стейкхолдерів до організації освітнього процесу за ОП, зокрема, під час викладання профільних дисциплін, практик тощо. Кафедра активно сприяє підвищенню публікаційної активності НПП, про що свідчить висока публікаційна активність протягом поточного навчального року (більше 15 статей у Фахових наукових виданнях в Україні та закордоном) .
Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси Рівень відповідності (експертна група) В Рівень відповідності (ГЕР) В	За критерієм 7 обґрунтувань чи зауважень немає. РЕКОМЕНДАЦІЇ: <i>Рекомендуємо регулярно оновлювати на сайті інформацію щодо дозвілля в університеті.</i>	Протягом поточного навчального року повністю оновлено структуру сайту ННІФ із збільшенням його інформаційного наповнення, у свою чергу відбувається постійне оновлення інформації на відповідній сторінці ОП.
Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми Рівень відповідності (експертна група) В Рівень відповідності (ГЕР) В	За критерієм 8 обґрунтувань чи зауважень немає. РЕКОМЕНДАЦІЇ: <i>Рекомендуємо впровадити практику фіксації рекомендацій та пропозицій, які висловлюють різні групи стейкхолдерів, а також процедур обговорення ОПП та внесення змін у всю навчально-методичну документацію.</i>	У 2023-2024 н.р. заплановано та попередньо погоджено спільні засідання кафедри з представниками стейкхолдерів, пропозиції та зауваження яких будуть оформлені відповідним чином у вигляді протоколів з оприлюдненням відповідних новин у соціальних мережах та на сайтах.
Критерій 9. Прозорість публічність Рівень відповідності (експертна група) В Рівень відповідності (ГЕР) В	За критерієм 9 обґрунтувань чи зауважень немає. РЕКОМЕНДАЦІЇ: <i>Рекомендуємо забезпечити на сайті ЗВО можливість 1) ознайомлення з усією документацією, пов'язаною з різними етапами вдосконалення ОПП та її складників; 2) долучатися до внесення пропозицій/змін до ОПП усім зацікавленим сторонам.</i>	На засіданні кафедри в квітні 2023 року обговорено та затверджено додаткову можливість отримання рекомендацій щодо ОПП, можливість надсилати пропозиції та зауваження на електронну пошту гаранта.